SEPTIEME ANNEE No 2029 — PRIX 5 PIASTRES — Jeudi 14 Mars 1940

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han, No 7. Tél. : 49266

*Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison*
*KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL*
Istanbul, Sirkeci, Atirefendi Cad. Kahraman Zade Han
Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### LES GENERAUX MITCHELL ET JAUNNEAUD SONT PARTIS POUR BEYROUTH APRES AVOIR VISITE ESKIŞEHIR

—o—

Ankara, 13 (A.A.) — Le général Sir William Mitchell, commandant en chef de l'armée de l'Air britannique du Levant et le général Jaunneaud, commandant des forces aériennes françaises de la Méditerranée orientale, ont quitté ce matin notre ville se rendant à Eskişehir en compagnie de leurs mihmandars et des membres de leur suite.

Les éminents hôtes furent salués à la gare par le général Hüsnü Kilkiç, commandant en chef de la défense aérienne, le général Hüsnü Riza Unsal, commandant en chef des gaz, les lieutenants-colonels Celâl Yakal et Yahya Riza Biltan, conseillers de l'aéronautique, l'ambassadeur de Grande Bretagne sir Knatchbull Hugessen, l'ambassadeur de France M. René Massigli, les fonctionnaires et les attachés militaires des deux ambassades.

La musique militaire en position de parade à la gare, joua les hymnes nationaux anglais, français et turc et les généraux alliés passèrent la revue des détachements. Lorsque le train se mit en marche, la foule, très nombreuse, salua de ses applaudissements chaleureux les généraux.

Après avoir été à Eskişehir, les commandants des forces aériennes alliées repassèrent le soir par notre ville par le Taurus Express qui les conduira à Beyrouth.

—o—

### UNE NOBLE INITIATIVE

—o—

### UN VILLAGE DU ROI CAROL EN ANATOLIE

—o—

Ankara, 13 A.A.— Chaque jour apporte de nouvelles manifestations de l'intérêt sincère de nos amis devant la catastrophe du séisme ressenti dans la région d'Erzincan, manifestations qui suscitent une profonde reconnaissance de tout le peuple turc.

Nous avions déjà annoncé de source bien informée que la nation anglaise amie avait proposé par une bouche autorisée d'édifier dans la région sinistrée, pendant la saison de construction, un village ou plusieurs quartiers en souvenir de son amitié sincère pour le peuple turc.

Nous apprenons aujourd'hui que Sa Majesté le Roi Carol de Roumanie a fait une propositions analogue. Sa Majesté a décidé d'édifier en Anatolie un village portant son Auguste nom. Elle a fait savoir qu'elle enverra pour cela tout le matériel nécessaire ainsi que les contre-maîtres et qu'elle fera surgir dans la région désolée un village vert et riant, exprimant la profonde amitié de la Roumanie pour la Turquie.

La nation turque entière est vivement reconnaissante de cette noble initiative.

—o—

*LE MINISTRE DE L'INTERIEUR A ISTANBUL*

—o—

### LES DESIDERATA DE LA POPULATION

—o—

Les députés d'Istanbul se sont réunis hier au siège central régional du parti, et ont entendu les éclaircissements du gouverneur-maire M. Lûtfi Kirdar, au sujet des desiderata de la population d'Istanbul émis dans les congrès de « nahiye » et de « kaza » du parti. Il a relevé ceux qui ont été réalisés et énuméré ce dont a besoin pour l'accomplissement des autres.

Participèrent également à la réunion le président du conseil d'administration du parti régional, M. Tevfik Fikret Silay, ainsi que les directeurs des différentes sections des départements officiels. Vers le milieu des discussions, arriva le ministre de l'intérieur M. Faik Oztrak, venu le jour même d'Ankara et qui prit part aux délibérations.

—o—

### PAS DE POURIM EN PALESTINE

Jérusalem, 13 — Tous les juifs palestiniens ont décidé de ne pas célébrer cette année la fête de Pourim en signe de deuil à la suite de la loi anglaise qui défende aux juifs l'achat de terrains en Palestine.

## Les leçons de la guerre russo-finlandaise vues de Rome

### Le régime soviétique peut tout faire, sauf la guerre

Rome, 13 — La conclusion de la paix entre la Finlande et l'U. R. S. S. est annoncée avec un très grand relief par les journaux qui, dans leurs correspondances des principales capitales étrangères, soulignent les répercussions internationales de l'événement.

LE PROGRAMME DE L' U. R. S. S. DANS LA BALTIQUE

Le «Messaggero», dans un bref commentaire, fait ressortir qu'à la suite des concessions faites par la Finlande, la Russie réalise entièrement le plan tendant à récupérer les positions de l'ancien Empire Russe dans la Baltique, déjà en partie réalisé par les accords précédents avec la Lettonie et l'Esthonie. Grâce à la cession à la Russie de l'isthme jusqu'à Viborg, cette ville y comprise, Kronstadt, le principal arsenal russe, reprend toute sa valeur de grande base navale.

« Moscou, conclut le journal, est arrivé à ses fins qui n'étaient pas d'assurer la défense de Léningrade, qui n'était pas réellement menacée par les Finlandais, mais de rendre sa pleine valeur au port militaire de Kronstadt et d'accroître la puissance militaire soviétique dans la Baltique».

LES SEPT POMPIERS..... SYMBOLIQUES !

C'est également avec beaucoup de relief que les journaux enregistrent les déclarations de M. Daladier sur l'attitude de la France vis-à-vis de la Finlande. Le «Popolo di Rome» les définit : «une justification tardive de l'aide promise mais non prêtée à la Finlande».

On souligne la surprise et la déception de Londres en présence de la paix et l'on enregistre par contre la vive satisfaction de Berlin où l'événement est interprêté comme un coup porté aux Anglo-Français.

A propos de l'aide britannique à la Finlande, la presse romaine souligne de façon toute particulière l'épisode de sept pompiers britanniques qui ont quitté, hier matin, Londres à destination de Helsinki, via Amsterdam, pour aller collaborer à l'oeuvre de l'extinction des incendies provoqués par les bombardements aériens. Cet épisode est considéré comme hautement symbolique quant à la portée réelle des secours anglais à la Finlande.

« Mais le plus drôle, relève le «Messaggero», c'est que même ce concours infime et ridicule arrive trop tard, car la paix est survenu!»

Le journal qualifie cet épisode de «soccorso di Pisa» (le secours de Pise) expression proverbiale tirée d'un épisode comique de l'histoire de cette ville à l'époque de sa déchéance. Elle signifie précisément arriver pour éteindre un incendie lorsque les flammes ont tout détruit et que le feu est éteint.

LE DROIT A L'INDEPENDANCE

La cessation des hostilités soviéto-finlandaises est jugée généralement par les journaux du soir comme un grave échec pour les Anglo-Français. Ceux-ci espéraient étendre le conflit; il s'est localisé au contraire sur l'échiquier centre-occidental.

La «Tribuna» qui fait cette constatation, rend hommage à la valeur de l'armée finlandaise qui sut sauver l'honneur militaire.

« C'est là un résultat, dit le journal, qui peut compenser les pertes territoriales essuyées. En sauvant l'honneur, la Finlande conquiert le droit à l'indépendance. En outre, des vicissitudes de la guerre russo-finlandaise ressort l'impuissance des démocratiques qui n'ont pas su offrir à la Finlande l'aide efficace décidée par la S. D. N. »

LA CRISE INTERIEURE RUSSE

Le directeur du «Telegrafo» de Livourne, tire des événements cette autre conclusion :

« Le régime soviétique n'est pas fait pour soutenir la guerre. Il est né en 1917 sous le signe de la capitulation de Brest-Litovsk: «Paix à tout prix!» Pendant 20 ans, il pu faire subir au peuple russe toutes les expériences, sauf celle de la guerre: sacrifices, misères, souffrances, injustices, travaux forcés, mais pas de feuilles de mobilisation ! Une fois, en vingt ans, le régime a essayé de violer le compromis, mais il a assisté, parmi les masses russes, aux mêmes réactions qu'en 1917, c'est à dire le désir d'abandonner la lutte. Et avant que la crise intérieure ait pu prendre des proportions dangereuses pour le régime, Staline a cherché la paix.»

## Les déclarations d'hier de M. Chamberlain aux Communes

### Il est pitoyable, dit M. Hore Belisha, d'invoquer des raisons purement techniques pour nous faire pardonner notre inaction

Londres, 13 (A.A.) — M. Chamberlain a déclaré aux Communes que le ministre britannique à Helsinki a été informé ce matin par le ministre des affaires étrangères finlandais qu'un traité de paix finno-soviétique avait été conclu la nuit dernière à Moscou et l'armistice entre en vigueur aujourd'hui à partir de 11 heures (heure locale).

Le gouvernement britannique — poursuivit M. Chamberlain — manifesta sa volonté de prêter toute assistance possible aux Finlandais dans leur vaillante et héroïque lutte contre l'agression et à cet effet prit toutes les mesures requises pour mettre à la disposition de la Finlande toutes les ressources en hommes et en matériel dont il dispose dès que la Finlande lui en manifestera le désir.

Lundi, j'ai déclaré à la Chambre que nous avions fait tous nos préparatifs afin de mettre en jeu toutes les ressources qui étaient à notre disposition, aussitôt que nous aurions été informés que tel était le désir du gouvernement finlandais.

Bien entendu, ce fut de tout temps que le gouvernement finlandais eut à décider sur les mesures qu'il estimait le plus compatibles avec ses intérêts et à la lumière de la situation qu'il était plus que tout autre qualifié à prendre en considération.

En concluant, M. Chamberlain dit :

Je tiens à assurer le peuple finlandais que dans sa décision tout mon peuple est unanime à lui accorder sa meilleure sympathie (applaudissements) et manifeste sa plus vive admiration pour le courage avec lequel ils a lutté contre l'invasion. Cette épopée restera à jamais présente à la mémoire de l'univers.

Après que M. Chamberlain eut terminé sa déclaration, M. Attlee, chef de l'opposition déclara :

— Nous admirons tous le courage avec lequel la Finlande a résisté à l'agression. Nous sommes soulagés d'autre part de ce que la lutte a pris fin. Je demande que la Grande Bretagne aide autant que possible la Finlande à réparer les dégâts que cette agression non-provoquée a causés.

LE REQUISITOIRE DE M. HORE BELISHA

M. Hore-Belisha, ex-ministre de la guerre, après avoir exprimé sa sympathie pour

(Voir la suite en 4ème page)

## Un émouvant ordre du jour du maréchal Mannerheim

### 15.000 morts finlandais contre 200.000 morts russes!

Paris, 14 — Le maréchal Mannerheim a adressé un ordre du jour impressionnant à ses troupes. Il y est dit notamment :

Soldats de la glorieuse armée finlandaise !

La paix a été conclue. C'est une paix sévère. Presque tous les champs de bataille que vous avez arrosé de votre sang ainsi que tout ce qui nous est cher demeurent entre les mains de l'étranger.

Plus de 15.000 d'entre vous qui étaient partis pour défendre la patrie ne reverront plus leur foyer et combien de milliers d'autres, demeureront pour le restant de leurs jours inaptes au travail. Le peuple finlandais n'avait jamais voulu la guerre. Si 200.000 hommes d'entre ceux qui nous ont attaqués dorment sur notre sol, regardant de leurs yeux vitreux notre ciel étoilé, la faute n'en est pas à vous mais aux dures nécessités de la guerre qui veulent que l'on tue pour n'être pas tué.

Je me suis trouvé sur de nombreux champs de bataille. Je n'ai pas vu de soldat qui vous égale. Notre armée demeure invaincue après 16 semaines de lutte contre un ennemi qui, en dépit des pertes énormes qu'il subissait, ne cessait de s'accroître en nombre. Je suis fier de vous, quelle que soit la province d'où vous provenez.

Il est dur de céder à une race étrangère des terres qui ont été nôtres pendant des siècles. Mais nous devons nous consacrer à une tâche nouvelle. Nous devons être prêts à défendre notre patrie comme nous l'avons fait.

Nous sommes fiers de la mission historique qui nous incombe et que nous continuerons à remplir: la défense de la civilisation occidentale. Elle constitue notre héritage séculaire, — héritage que nous venons de payer de notre sang.

## Est-ce le début d'une éclaircie au ciel de l'Europe ?

### L'optimisme règne à Berlin

Berlin, 13 ( Par téléphone, de notre correspondant particilier). La fin de la guerre russo-finlandaise est saluée avec satisfaction en Allemagne.

L'armistice de Moscou apporte au Reich de sérieux avantages: D'abord, la sécurité au Nord, le renforcement de son action en Scandinavie. Puis, les Sovits, heureux de leur victoire obtenue, en somme, à bon compte, renforceront leurs liens avec le Reich et augmenteront leurs importantes livraisons économiques; ils joueront un rôle plus direct dans le conflit européen.

On estime, à Berlin, que la paix en Finlande équivaut à une grande victoire militaire remportée par l'Allemagne.

La presse du soir insiste sur la gravité de l'échec diplomatique des alliés.

La « Deutsche Allgemeine Zeitung » écrit : Nous les avons battus. La paix en Scandinavie est assurée; les Alliés qui avaient intérêt à la continuation de la guerre en Finlande doivent renoncer à leurs plans. La Finlande a su s'entendre avec la Russie. C'était la voie la plus raisonnable. Grâce à la médiation allemande, elle a obtenu des conditions modérées et le renvoi du gouvernement Koosinen.

L'opinion allemande est très optimiste. Elle escompte que la fin de la guerre russo-finlandaise pourra marquer le début d'une amélioration du ciel européen.

**Les observateurs neutres sont d'avis que l'Allemagne fera de nouvelles propositions de paix dès que les conversations diplomatiques en cours lui auront assuré l'appui politiqul de l'Italie, de la Russie et du Japon et aussi la neutralité de la Turquie.**

On attache une grande importance ici à l'entretien de plus d'une heure que M. von Ribbentrop a eu avec le Pape. Au cours de cette vonversation, il a été surtout question, évidemment, du problème religieux allemand et l'application sincère du concordat.

**Mais on affirme que M. von Ribbentrop a discuté aussi de la médiation éventuelle du Saint-Siège, de M. M. Mussolini et Roosevelt.**

E. NERIN

### LA LIGNE MOSCOU-SOFIA

Sofia, 13— Un des avions soviétiques destinés à la ligne aérienne Moscou - Sofia, dont l'inauguration est imminente, est arrivé dans la capitale bulgare en vol d'essai.

## Vers une amélioration des rapports turco-germaniques

—o—

### UN ARTICLE CARACTERISTIQUE DE LA C. P. D.

(Par téléphone, de notr correspondant particulier).

Berlin, 13 — L'attention des milieux politiques allemands se reporte vers la Turquie. On espère que les relations germano-turques subiront ces jours-ci une sensible amélioration.

On déclare que l'article de la «Correspondance Politique et Diplomatique» constituait une avance allemande. La diplomatie allemande attend une réponse turque.

Vous savez sans doute déjà par les dépêches d'agence que l'article en question, paru il y a trois ou quatre jours, soulignait que l'Allemagne est convaincue de ce que la Turquie ne nourrit pas d'intentions agressives contre quiconque.

Tout l'article était conçu sur un ton très amical.

E. NERIN

LE MARECHAL MANNERHEIM

### Le dernier communiqué finlandais

Le dernier communiqué finlandais déclare que les troupes finlandaises ont continué leurs contre-attaques dans l'isthme jusqu'à 11 h., heure de l'armistice. Les attaques soviétiques ont été repoussées sur tous les fronts ; 4 avions soviétiques ont été abattus et 15 tanks détruits.

L'aviation soviétique a bombardé Rovaniemi et Kemnjaervi; 3 civils ont été tués. L'action aérienne prit fin à 10 h.

Des attaques dans les faubourgs de Viipuri ont été repoussées.

Durant ces derniers jours 60 tanks ont été détruits sur la glace du golfe de Viipuri.

### UN ATTENTAT A LONDRES

*SIR MICHAEL ODWYER A ETE TUE*

*Londres, 13 (A.A.) — Au cours d'une déroulait ce soir à Londres, Sir Michael réunion de l' « India Association » qui se Odwyer, ancien gouverneur du Pemdjab a été tué d'un coup de feu tiré par un indien. Lord Zetland, ministre de l'Inde a été légèrement égratigné par une balle. Sir Louis Dane et Lord Lamington ont été également blessés.*

*L'agresseur a été maîtrisé par deux officiers qui l'ont livré à la police.*

### EN PAYS ARABE

Le Caire, 13 — L'«El Ahram» apprend que le troisième fils d'Ibn Saud, le prince Mohamed, est parti pour une visite officielle à Sanaa où il sera l'hôte de l'Imam Yehia.

## Forte impression en France

### La presse manifeste sa mauvaise humeur contre le cabinet

Paris, 13 — En présence de la conclusion de la paix finno-soviétique les journaux français ne cachent pas l'impression profonde que l'événement a suscité par rapport à la phrase prononcée hier par M. Daladier: « J'attends encore un appel de la Finlande».

Presque tous les journaux observent que si la France et l'Angleterre avaient voulu réelement intervenir en Finlande, elles n'auraient pas attendu la dernière heure pour soulever encore des questions de procédure et de droit international.

«L'Action Française», le «Jour», le «Matin» et les autres journaux manifestent toute leur perplexité en présence des incertitudes et des hésitations dont fait continuellement preuve M. Daladier.

Seulement l'«Epoque» soutient fortement le gouvernement en cette occasion et approuve la non - intervention des alliés en Finlande.

L'ex-mininste Frossard dans la «Justice» mène une nouvelle attaque contre M. Daladier et écrit notamment que le pays exige un gouvernement à la hauteur de la situation, capable de prendre des décisions d'assumer des responsabilités et d'agir avec rapidité.

M. La Rocque écrit dans le «Petit Journal» qu'il y a deux mois, au moins que les Alliés auraient dû intervenir en Finlande par l'envoi de grandes unités organisées. Mais cela aurait signifié faire la guerre à la l'U. R. S. S.. Il est honteux de recourir maintenant à des excuses boiteuses comme le fait que la Finlande n'aurait pas demandé de secours.

Entretemps le Sénat a demnadé contre le désir de M. Daladier, favorable au renvoi de la discussion, que le débat sur les interpellations sur la politique extérieure et la conduite diplomatique de la guerre ait lieu avant même le jour du débat fixé à la Chambre des députés.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

VAKIT

## La fin de la guerre de Finlande

*M. Asim Us pose la question suivante : Du moment que les Finlandais devaient accepter une pareille paix, n'auraient-ils pas agi plus sagement en l'acceptant avant de consentir à tant de sacrifices ?*

En effet, même si la guerre lui a imposé des pertes, par le traité qu'il vient de signer avec la Finlande le gouvernement soviétique obtient, en apparence, la plupart des choses qu'il demandait. Mais un pays indépendant ne pouvait consentir à de pareils sacrifices sans avoir épuisé toutes ses forces de défense nationale. Ce devoir, la nation finlandaise l'a accompli en faisant preuve d'une abnégation et d'un patriotisme comme on en rencontré peu d'exemples dans l'histoire. Toutes les forces nationales, sans en excepter les femmes et les enfants, ont été mobilisées pour la défense des frontières et de l'indépendance nationales. Des succès inespérés ont été obtenus grâce à cette résolution de la nation. A cet égard, la Finlande constituera toujours un modèle pour le monde en matière de défense de la patrie.

Si les secours fournis à la Finlande par l'Angleterre et la France avaient été conformes aux promesses faites à ce pays, peut-être n'aurait-on pas eu aujourd'hui à signer même une pareille paix. La Suède et la Norvège insistant pour le maintien de leur neutralité, il est certain que cela empêchait l'Angleterre et la France d'apporter une aide efficace. L'expérience de trois mois a suffisamment appris aux Finlandais ce que pourraient valoir, à l'avenir également, ces promesses de secours. Et ils ont jugé opportun de s'entendre avec le gouvernement de Moscou sur la base des offres qu'il formulait et de la sauvegarde de l'indépendance du pays.

D'ailleurs, les sacrifices de la Finlande n'ont pas été vains. Car en échange des territoires et des bases qu'ils cèdent, ils ont obtenu du gouvernement de Moscou la reconnaissance de leur indépendance. Et l'indépendance signifie pour eux la vie.

Pour saisir l'importance de ce point, il suffit de rappeler qu'à l'explosion du conflit, au moment où le gouvernement de Moscou donnait à ses troupes l'ordre d'avancer, un ancien bolchévique du nom de Kousinen avait été envoyé à la frontière pour y proclamer un « gouvernement du peuple finlandais ». Depuis, chaque fois que le gouvernement de Helsinki avait tenté d'entrer en pourparlers avec Moscou, ses avances avaient toutes été rejetées. Il était répondu invariablement que le gouvernement soviétique ne reconnaît pas d'autre gouvernement finlandais que celui de Kousinen.

Ceci démontrait que le véritable but de la Russie soviétique n'était pas l'obtention de certaines concessions territoriales ou de certaine s bases navales, mais la bolchévisation et l'occupation de la Finlande tout entière. Ensuite, le tour serait venu à la Suède et à la Norvège.

Comment se fait-il que l'Union soviétique reconnaît maintenant le gouvernement qu'elle proclamait ne pas reconnaître ?

L'Angleterre et la France avaient commencé, ces temps derniers, à s'intéresser beaucoup plus qu'avant à la Finlande. Elles se rendaient compte que de ce fait la Russie ne pourrait pas assurer une aide efficace à l'Allemagne, qu'il deviendrait possible d'assurer le blocus de ce pays à la fois par terre comme par mer. On allait jusqu'à envisager à Londres et à Paris, la guerre contre la Russie soviétique. Le gouvernement de Moscou eut conscience de ces intentions et a préféré faire la paix tout de suite, de crainte de voir la petite guerre avec la Finlande dégénérer en une grande guerre contre la France et l'Angleterre.

C'est dire que la paix signée à Moscou ne comporte pas que des sacrifices pour un seul côté. L'Union soviétique a compris par les faits ce que signifie la guerre même contre un petit Etat comme la Finlande. Et cette dernière, à la faveur de quelques sacrifices a sauvé avec son indépendance, son honneur national. Raisonnablement et logiquement on ne pouvait attendre davantage de la petite Finlande.

Yeni Sabah

## La paix de Finlande

*M. Hüseyin Cahid Yalçin trouve très dures les conditions imposées à la Finlande. Et il ajoute :*

Au moment où la question finlandaise abouti à un aussi triste résultat, nous sentons obligés de reconnaître qu'il y a certaines questions qui préoccupent les esprits, suscitent la surprise et sont demeurées sans réponse :

1. — Pourquoi la Finlande a-t-elle rejeté la garantie que l'Angleterre et la France voulaient leur fournir contre toute agression ?

2. — A-t-elle craint qu'une pareille garantie ne fut interprétée comme une provocation par l'Allemagne et la Russie soviétique, a-t-elle cru que ces deux puissances n'auraient pas attaqué une Finlande neutre, on a-t-elle cru à leurs assurances verbales dans ce sens ?

3. — A quoi ont servi ces mesures de prudence de la Finlande ou cette foi dans les promesses russes et allemandes ? Ce malheureux pays, malgré sa stricte neutralité, n'a-t-il pas été l'objet d'une agression ?

*Conclusion :* Cela signifie que pour les petits pays une véritable neutralité est impossible ! Elle ne sert qu'à les faire avaler et écraser plus facilement. Et il est certain que si la Finlande avait accepté la garantie de l'Angleterre et de la France, elle se serait trouvée aujourd'hui dans une situation différente et beaucoup plus sûre.

4. — Sur quoi la Finlande s'est-elle basée pour repousser les premières offres russes ? On ne peut supposer qu'elle comptait repousser à elle seule les armées soviétiques. Et comment un pays résolu à se battre uniquement pour défendre l'honneur peut-il renoncer à la lutte avant d'avoir versé la dernière goutte de son sang ?

5. — Si les Finlandais n'étaient plus en mesure d'opposer une résistance organisée, pourquoi n'ont-ils pas appelé les Français et les Anglais qui étaient prêts à se porter à leur secours et pourquoi ont-ils accepté les lourdes conditions des Russes ? Les déclarations officielles des gouvernements de Paris et de Londres sont connues. On n'attendait qu'un signe pour accourir au secours de la Finlande avec toute l'organisation militaire. Comment se fait-il que les Finlandais n'ont pas profité de cela et ont préféré laisser dépécer leur pays ?

IKDAM Sabah Postası

## La victoire de l'héroïsme finlandais

*Il est certain — constate M. Abidin Daver — que les discours consécutifs de MM. Chamberlain et Daladier ont induit les Soviets à se montrer plus accommodants.*

Car la situation était sur le point de devenir dangereuse pour les Soviets. Ils devaient, soit déclarer la guerre aux puissances occidentales, soit considérer les troupes franco-anglaises envoyées au secours de la Finlande comme des volontaires ou comme des forces envoyées par la S. D. N. Dans le premier cas, s'il avait convenu aux Soviets de déclarer la guerre aux Alliés, il y a bien longtemps qu'ils l'auraient fait sans attendre le prétexte des secours à la Finlande. Or, il est manifeste que les Soviets ne désirent pas faire la guerre. La continuation des hostilités en Finlande pouvait, d'un moment à l'autre, provoquer un conflit avec les Alliés. La Russie soviétique l'a senti. Et elle a hâté la conclusion de la paix. Le fait que la paix ait été conclue sur le désir qui en a été exprimé par l'agresseur ; le fait aussi que la Russie soviétique ait été obligée de traiter avec la Finlande «blanche» qu'elle déclarait ne vouloir pas reconnaître, après la constitution du gouvernement « rouge » de Kousinen sont autant de succès à l'actif de l'héroïsme finlandais.

Le côté international le plus important de la guerre soviéto-finlandaise c'est qu'elle a mis en lumière les faiblesses de l'armée rouge et de la Russie soviétique. Il a été démontré aux Etats limitrophes de ce gigantesque et terrible géant qu'on peut fort bien lui tenir tête.

Le 30 septembre 1939, la Russie soviétique avec son armée de millions d'hommes, son matériel innombrable, ses ressources en matières premières et sa puissante industrie de guerre était jugée invincible. Après 104 jours de guerre, la Russie soviétique a beaucoup perdu de son prestige et de sa majestueuse puissance.

Cumhuriyet

## La Finlande a fait son devoir

*M. Yunus Nadi est sévère pour les voisins de la Finlande :*

Dans les conditions où nous vivons le

# LA VIE LOCALE

### LE VILAYET

#### A LA MEMOIRE DES HEROS DU 16 MARS

Comme chaque année le souvenir des héros du 16 mars sera célébré dans le recueillement et évoqué avec une reconnaissance émue.

On se réunira à 15 h. à Eyüp. Des bateaux spéciaux quitteront à cet effet le débarcadère des bateaux de la Corne d'Or: à 13 h. 15 à l'intention des détachements militaires et à 14 h. à l'intention des invités.

Les troupes, les écoliers et la population prendront part à la célébration. Les participants se rangeront dans l'ordre suivant:

A) Une compagnie de soldats;

B) La fanfare;

C) Un détachement d'agents de police;

D) Les élèves de l'école moyenne et ceux des écoles primaires de la zone d'Eyüp.

Les personnalités suivantes dirigeront la cérémonie: le kaymakam d'Eyüp, et le président de la filiale locale du Parti Républicain du Peuple ; les délégués du Directeur de la Sûreté, de la Direction de l'Enseignement et du Commandement de la Place.

Un discours sera prononcé par un membre de l'Assemblée municipale au nom de la Ville: un membre du Conseil d'administration du Parti pour Istanbul prendra la parole ensuite au nom du Parti et des Halkevleri et un étudiant, désigné par le Recteur, au nom de la jeunesse universitaire.

A l'issue des discours, la fanfare jouera une marche funèbre et des couronnes seront déposées au pied du monument au nom du corps d'armée, de la Municipalité et du Parti. Puis une triple salve sera tirée en l'air.

La cérémonie s'achèvera par un défilé.

#### PAS D'EXERCICES DE DEFENSE ACTIVE

Un journal a annoncé que le cours de l'équipe des postes aériennes en ce qui a trait à l'organisation de la défense passive prendra fin jeudi et que l'on entreprendrait vendredi des exercices de défense active. Suivant cette information, à la suite de l'alarme qui serait donnée téléphoniquement par les équipes de la poste aérienne réparties hors la ville, pour signaler l'approche des escadrilles aériennes supposées ennemies, les batteries anti-aériennes entreraient en action.

Les départements intéressés, consultés à ce propos, ont déclaré que l'organisation de la défense passive et l'instruction de tous ceux qui seront appelés à y concourir se poursuit. mais que des exercices spéciaux ou une attaque aérienne simulée ne sont pas envisagés pour vendredi.

### LA MUNICIPALITE

#### LES TRAVAUX DE M. PROST

M. Prost a achevé la mise au point les détails du plan de développement d'Uskudar et de Kadiköy. Il en a fait de même pour celui de Rumeli Hisar et pour les plans d'aménagement du littoral de la Marmara et des 2 rives de la Corne d'Or. Ces divers plans seront soumis à la ratification des autorités compétentes avant d'être mis en application. Le plan d'aménagement de la nouvelle place devant être aménagée à Beyazit, devant l'immeuble à appartements Şimkes Han sera achevé prochainement.

#### LA SITUATION FINANCIERE DE LA SOCIETE DES TRAMWAYS D'USKUDAR

La Municipalité prélève chaque année de son budget un montant de 100 mille Ltqs. à titre de subvention pour la Société des Trams d'Uskudar.

Le gouvernement envisage de réformer cette administration de façon fondamentale et de la placer sous la dépendance directe de la Municipalité, à l'instar des Tramways d'Istanbul.

La Municipalité ne semble toutefois nullement désireuse d'assumer une telle charge, étant donné surtout que la gestion des Trams de la rive d'Asie est constamment passive. Elle préconise par conséquent le maintien de la situation actuelle et une intervention du gouvernement tendant à consolider la situation financière de la Société en question.

Une commission a été constituée à Ankara avec mission d'étudier la situation de cette entreprise et les mesures qui pourraient être adoptées en vue de l'améliorer. Ladite commission comprend notamment l'un des présidents-adjoints de la Municipalité M. Rifat Yenal et M. Feridun Manyas, directeur de la Société, qui sont partis à cet effet pour la capitale.

### LES CONFERENCES

#### *A LA MAISON DU PEUPLE DE BEYOGLU*

Aujourdd'hui à 18 h. l'architecte Sabri Oran devait donner une conférence à la Maison du Peuple de Beyoglu sur le sujet suivant :

*Les courants de l'architecture en Europe et leurs répercussions en Turquie.*

Le conférencier se trouvant actuellement à Ankara, cette conférence a été remise à une date ultérieure.

★

Dimanche, 17 courant, à 14 h. 30, le publiciste M. Ahiskali fera une conférence à la Maison du Peuple de Beyoglu sur le sujet suivant :

**Le respect au drapeau**

## La comédie aux cent actes divers...

#### *UN ETRANGE MEDECIN*

Il n'est question, à Konya, que des prouesses de certain médecin qui avait été attaché récemment comme assistant à l'un des principaux hôpitaux de cette ville. Il est accusé de voies de fait sur la personne de la première infirmière de l'établissement.

Mais cela n'est que peccadille comparativement aux autres charges qui ont été relevées contre lui au cours de l'enquête entamée par les autorités. Se prévalant des pouvoirs que les nécessités de leur profession confèrent aux médecins, cet étrange praticien aurait soumis des jeunes filles et des fillettes qui étaient confiées à ses soins à des pratiques qui n'ont rien de commun avec l'exercice de son art. Notre homme aurait fait plus : il aurait invité des amis de sa trempe à participer à ces méthodes de... traitement très spéciales en leur faisant endosser, pour la circonstance, de longues chemises blanches afin de leur donner l'apparence extérieure de médecins.

Le louche individu a été arrêté. L'indignation publique à son égard est très vive à Konya.

#### *UN RECORD*

Un client très bien mis et qui s'exprimait avec distinction s'était présenté lundi, vers le soir, à la boutique du joailler Halil, établi au No. 32 de la section des bijoux, au Grand-Bazar. Il demandait à acheter une bague. On lui en présenta plusieurs, qu'il examina minutieusement et très longuement. Aucune n'eut l'heur de lui plaire : c'était un client difficile.

Finalement, il s'en alla en déclarant qu'il réfléchirait .

Mais mardi matin, comme il procédait à la révision de ses joyaux Halil constata avec désespoir la disparition d'une de pièces maîtresses de sa boutique, une magnifique bague de la valeur de 150 Ltqs. Il se souvint tout de suite du client élégant et tardif de la veille et courut au commissariat de police narrer sa mésaventure.

La direction générale de la Sûreté s'intéressa vivement à l'affaire. Parmi les innombrables catégories de voleurs, pick-pockets et autres malandrins de tout poil, il y en a qui sont spécialisés dans le genre « gentlemen cambrioleurs ! ». Ils sont connus par les agents.

De ce nombre est un certain Sabri. Or, on avait remarqué que cet individu s'était livré précisément lundi soir à de folles dépenses dans les boites de nuit de Beyoglu et les détectives qui surveillent ces établissements se demandaient l'origine de cette soudaine abondance.

Dès qu'il fut mis en présence de Sabri, qui avait été cité entretemps à la Direction de la Sûreté, le joailler reconnut tout de suite son client de la veille. Se voyant démasqué, Sabri fit des aveux complets, indiqua la personne à qui il avait vendu son butin. Halil retrouva ainsi sa bague avec une joie que l'on devine et Sabri a été mis à la disposition du parquet.

A noter qu'il s'était passé très exactement 6 heures entre le moment où le joailler s'était adressé à la police et celui où il est rentré en possession de son bien. C'est là une façon de record qui fait la plus grande honneur à l'organisation de la Sûreté et au flair de ses agents.

# La guerre anglo-franco-allemande

## Les communiqués officiels

#### COMMUNIQUES FRANÇAIS

Paris, 13 (A.A.) — Communiqué du 13 mars, au matin :

*Rien à signaler.*

★

Paris, 13 (A.A.) — Communiqué du 13 mars, au soir :

*Journée calme sur l'ensemble du front.*

#### COMMUNIQUE ALLEMAND

Berlin, 13. — Le commandement supérieur de l'armée communique :

*Dans la région de la forêt du Palatinat un détachement de reconnaissance allemand a surpris un détachement français, l'a dispersé et a ramené plusieurs prisonniers.*

*L'armée aérienne a poursuivi ses reconnaissances.*

## L'Italie maintient sous les armes un million d'hommes parfaitement instruits

### L'exposé du général Soddu à la Chambre des Faisceaux et des Corporations

Rome, 13 A.A.— En présence du Duce, la Chambre des Faisceaux et des Corporations a examiné ce matin le budget de la guerre.

#### L'ARMEE EST AU POINT

Le sous-secrétaire à la guerre, le général Soddu, dans un discours a déclaré notamment :

«L'Italie maintient toujours sous les draplaux un million d'hommes parfaitement instruits et appartenant aux classes jeunes. Ces forces permettent de faire face à l'évolution de la situation internationale, tout en entravant le moins possible la production de la nation. D'autre part, les entraînements effectués par d'autres masses importantes de soldats et de cadres et les dispositions prises pour leur retour immédiat sous les drapeaux en cas de nécessité, garantissent qu'en espace de temps très bref l'armée peut être portée au niveau de force que la situation internationale peut exiger.

#### MESURES SPECIALES

Pour faire face à la situation créée par la guerre, les mesures suivantes ont été adoptées par l'Italie:

Renforcement des défenses de la frontière de la mère-patrie et de la Libye,

Mise sur pied de l'armée du Pô comme masse de manoeuvre immédiatement disponible;

Réalisation de toute une série d'autres mesures préparatoires.

Tout cela tend à permettre que l'armée puisse, en cas de nécessité, entrer aussitôt en action avec des forces importantes et compléter régulièrement la mobilisation dans les termes fixés».

#### UN FORMIDABLE OBSTACLE

Après avoir indiqué les résultats satisfaisants de la préparation morale et professionnelle des troupes, ainsi que la préparaion des diverses armes, le sous-secrétaire souligna de façon toute particulière les fortifications de la frontière métropolitaine.

«Nos fortifications, dit-il, doivent être interprêtées comme un élément d'intégration et de renforcement de l'obstacle naturel constitué par le cercle des Alpes. Nous avons créé de la mer Ligurienne à la mer du Carnaro un formidable obstacle de nature à anéantir toute velléité et de nous permettre la plus grande liberté d'action».

#### L'IMPRESSION EN ALLEMAGNE

Berlin, 13 — La presse allemande donne un très grand relief au discours du général Soddu à la Chambre des Faisceaux et des Corporations.

« L'Italie, écrit le «National Zeitung» d'Essen, organe du maréchal Goering, démontre qu'elle est prête à toute éventualité.»

### LES ARTS

#### LE RECITAL VON STATZER - PANAYOTIDIS

De toutes les manifestations musicales ayant eu lieu cette saison, c'est le concert de piano donné par Mlle Panayotidis et M.Ferdi von Statzer,avant hier, au «Théâtre Français» qui a obtenu le plus grand succès. Succès des plus mérités d'ailleurs , tant les deux exécutants étalèrent une maîtrise, une sûreté et une compréhension musicale hors-pair.

Le récital débuta par la «Sonate en ré majeur» de Mozart, dont le 2ème mouvement «Andante» et le 3ème «Allegro molto» arrachèrent des applaudissements nourrris . Plus austères les «Variations» de Brahms, qui suivirent, nous permirent d'admirer la parfaite conjugaison des deux pianistes.

Autant ces deux morceaux pouvaient être facilement assimilables au public, autant les deux autres suivant, présentaient des caractéristiques spéciales demandant une connaissance musicale plus étendue. Dame ! il s'agissait de musique impressionniste avec « En blanc et noir» de Debussy et de musique moderne avec «La danse infernale» de Stravinsky. Contrairement à nos prévisions, le public fut littéralement enthousiasmé par ces deux oeuvres. Et ce grâce à la virtuosité dont firent preuve les deux interprètes pour rendre à souhait deux compositions semées d'embûches de toutes sortes.

La seconde partie du copieux et éclectique programme comprenait en premier lieu une oeuvre du Mo Ferdi von Statzer «Triptyque» en trois mouvements: «Insinuation», Passion», et «Extase». Comme pour les précédentes fois, l'assistance fit une ovation au compositeur-exécutant et à sa brillante élève. Enfin, la finale «Le Concerto pathétique» de Liszt mit en valeur une fois de plus le remarquable talent de Mll Panayotidis et la grande maîtrise alliée à une remarquable sobriété du maestro.

Bissés, ovationnés même les deux exécutants durent jouer en supplément «La danse infernale» de Stravinski et ils recueillirent le même succès que la première fois.

#### LE CONCERT DES ELEVES DU CONSERVATOIRE

Les élèves du Conservatoire d'Istanbul donneront leur premier concert de la saison le samedi 16 mars au Théâtre Français.

Le programme comporte du Pergolese, du Bellini, du Brahms, du Fauré du Bizet, du Verdin, etc.

Se produiront comme solistes Zabel Çalik, Nihal Unal, Lamia Anday et Hazan Gönil.

### LES ASSOCIATIONS

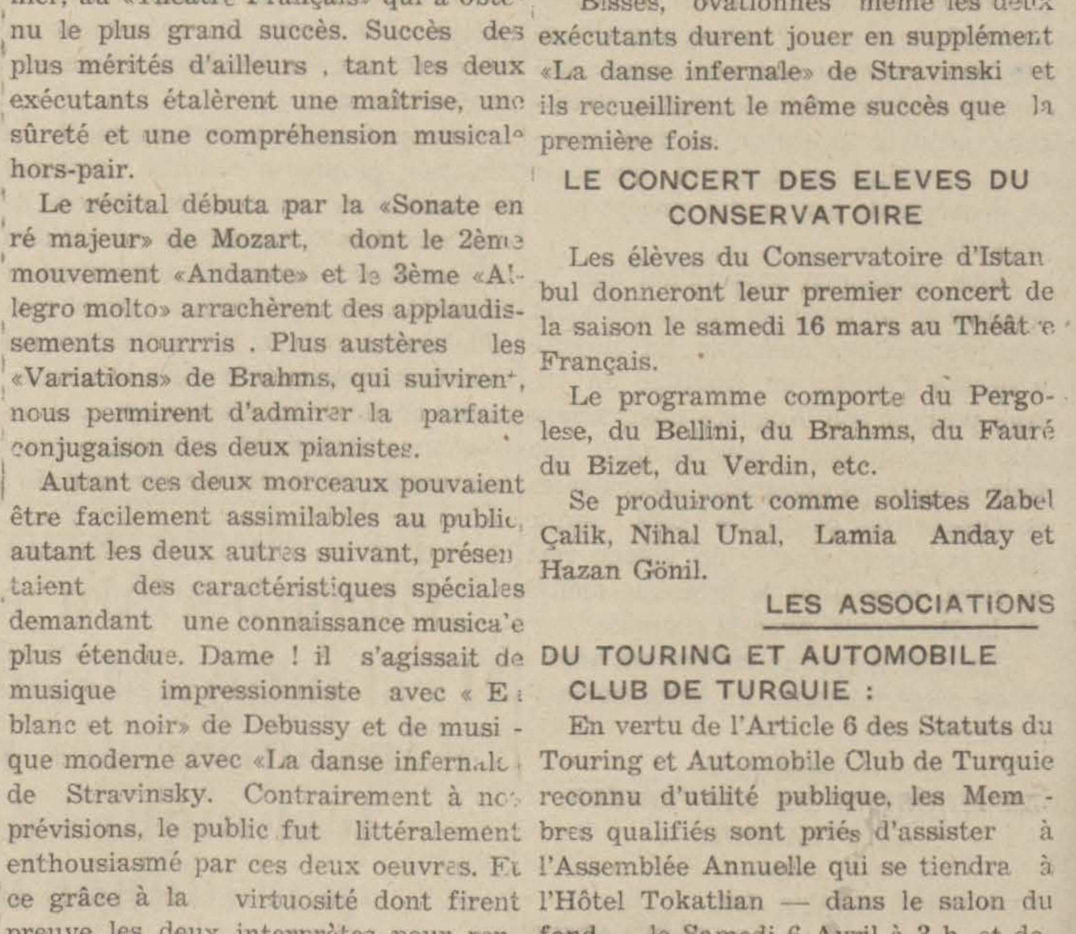
#### DU TOURING ET AUTOMOBILE CLUB DE TURQUIE :

En vertu de l'Article 6 des Statuts du Touring et Automobile Club de Turquie reconnu d'utilité publique, les Membres qualifiés sont priés d'assister à l'Assemblée Annuelle qui se tiendra à l'Hôtel Tokatlian — dans le salon du fond — le Samedi 6 Avril à 3 h. et demi p. m.

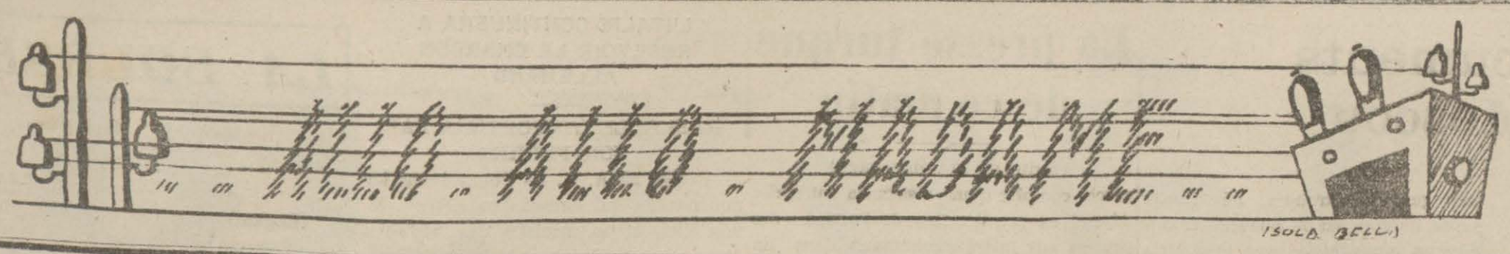
———o———

#### LES MORTS DE L'«AMELIA LAURO»

Rome, 12 — On enterra ce matin dans un cimetière catholique d'une petite ville de la côte orientale anglaise 2 marins du vapeur italien Amelia Lauro, qui décédèrent à la suite des blessures subies au cours de l'incendie du vapeur.



*Skieurs à l'Uludag*




# Bizarreries

## Vestimentaires

Connaissez-vous les "ROBES-BRASIER" ?

Aimez-vous les chapeaux excentriques ?

### Choses vues par SIMONE

Que nous sera-t-il donné de voir encore, mon Dieu, en fait de vêtement . La femme aime à attirer les regards . Coquette innée, elle adore surtout être contemplée . Aussi se prête-t-elle avec une complaisance inouïe à tout ce que les faiseurs combinent pour elle.

Après avoir orné son chef de chapeaux les uns plus cocasses et plus abracadabrants que les autres, voici que les grands couturiers s'avisent de la rendre ridicule par la robe.

Après le chapeau, l'habit.

UN PHENOMENE

Une amie qui vient d'effectuer un long voyage à travers les grandes capitales européennes m'a raconté qu'ayant assisté, là-bas, à une fête mondaine superchic il lui a été donné d'admirer, entre autres merveilles vestimentaires, fantaisistes à l'excès — frisant même parfois le ridicule — des «robes-brasier». On les appelle ainsi parce qu'elles jettent en effet des flammes.

Vous vous imaginez d'ici la stupeur des invités devant pareils «phénomènes» lancés ainsi dans les quatre coins de la salle et portés par des femmes jeunes ayant littéralement le diable au corps.

Lesdites robes paillettées comme un feu d'artifice s'allumaient comme des brasiers ardents lorsque celles qui les portaient passaient, en dansant, sous les grands lustres de la salle.

Ceux qui se trouvaient près de ces brasiers sui generis étaient aveuglés par l'éclat de toutes ces paillettes ultra-scintillantes, s'allumant ou s'éteignant, selon l'allure de la marche sous les feux des ampoules électriques à arc. (

Les journalistes présents à la fête en firent le lendemain des descriptions délirantes dans leurs journaux. Les robes-brasier eurent tous les honneurs . Mais il ne faut pas croire que toutes les dames s'en étaient parées. A côté de ces robes fantaisie on en voyait, dit mon amie, de bien plus modérées, mais non moins originales.

ROBES FENDUES

Beaucoup de corsages étaient ce soir là brodés de paillettes, mais celles - ci moins éclatantes, étaient blanches ou jaunes et non phosphorescentes comme celles des robes jetant des flammes.

Plusieurs robes fendues attiraient aussi les regards. Mais pourquoi ? Ce n'était pas à cause de la jupe fendue , mais parce que les jambes qu'elles laissaient voir au lieu d'être recouvertes au moins d'un maillot en soie, étaient nues comme ver... Une série de robes collantes, d'une étroitesse inouïe devant s'épanouissaient dans le dos seulement, serrant les hanches au point de faire claquer le tissu. Ces silhouettes qui rappelaient des souvenirs de l'époque de nos grand'mères bien que quelque peu bizarres aussi n'étaient ni dépourvues de grâce et elles n'aveuglaient pas ceux qui les fixaient du regard comme les robes-brasier.

Une jeune fille excentrique s'était affublée d'une robe posée sur une jupe de franges qui tombaient jusqu'aux pieds, mais qui s'écartaient, bien entendu, à chaque pas en découvrant la jambe. Si le ton n'en eut été quelque peu carnavelesque , cette robe eut pu encore passer.

Une dame blonde — qui avait le malheur d'être forte hélas — avait en échange endossé, paraît-il ce soir-là une robe fort ample et fort longue, mais en dentelle, cette fois, posée sur un fourreau étroit et court.

Enfin, comme vous voyez la fantaisie s'était donnée libre cours à la soirée en question et comme à la Cour du Roi Petaud chacun choisit à sa guise le costume qu'il devait porter, sans prendre l'avis de son couturier et sans tenir compte de ce que la mode exigeait qu'on portât cette saison-là.. S'agissant d'une jeunesse à l'imagination fertile et aimant l'originalité on en vit de belles ce soir-là.

S.

## Votre toilette

Une règle est absolue ; j'aime les vêtements où je suis à l'aise. Je porte souvent des vêtements de sport. De temps en temps, une petite robe imprimée, comme aujourd'hui. J'aime la robe du soir, mais le grand décolleté devient difficile à porter à Istanbul, sauf pour les galas où la question ne se discute pas. Pour les soirées habillées où, du temps que maman avait mon âge, une femme n'aurait point paru sans être «en grand soir», à présent il y a toujours un mélange de «demi-soir» et de ce que Madeleine R... appelle si joliment «des robes du soir qui ont l'air de robes d'après-midi». Dans ces cas - là, c'est toujours la femme en «tailleur de soirée» s'il est irréprochable de coupe, de tissu, de bon goût, qui éclipse l'autre; la robe décolletée ornée, habillée, est battue d'avance dans la rencontre.

« J'aime toutes les teintes pastel les petits chapeaux de velours noir, le bleu marine; on me dit quelquefois que j'ai tort de porter des vêtements foncés et que j'ai bien le temps de me veillir, mais je crois au contraire qu'une tenue sévère fait ressortir la jeunesse.

Josseline Gaël dit:

## J'épile légèrement mes sourcils

Jules Berry lui répond :

## Vous enlevez ce que la nature vous a donné

Cet article présente une particularité, celle de n'avoir point été « écrit », mais bien « parlé » par la charmante vedette de l'écran Josseline Gael, fort connue à Istanbul. Mais notre vedette n'était pas seule. Car la chose se passait au studio de Neuilly et chaque fois que la présence de Jules Berry n'était point requise sur le plateau, il venait dire son mot — avec verdeur donner son avis — sans ménagement.

Il faut garder dans le texte ce qu'y a mis Berry, recommanda Josseline Gael. C'est bien plus drôle....

Berry fronça le sourcil, Josseline rectifia :

« Enfin, je veux dire que c'est bien plus gai...

— Peut-on répéter vos paroles, monsieur Berry ? Vous mettre en cause dans une page sur l'art de plaire ?

— On peut toujours répéter mes paroles, et je n'ai jamais peur qu'on me mette en cause ! »

PAS DE PETIT DEJEUNER

JOSSELINE — Réveil généralement souriant. Bain tiède. Pas de friction, ni sèche, ni autre. Pas d'alcool sur le corps. Quand je peux, après lebain, je me recouche. Pas de petit déjeuner. Une simple tasse de thé sans rien manger.

JULES BERRY — Oui. Mais il ne faut pas croire qu'elle fait ça par régime. Elle fait ça par habitude, parce que ça lui plait comme ça... Et ce qu'elle se rattrape à midi et le soir !.. ce qu'elle peut boire et manger !

UN AVANTAGE : LA PEAU GRASSE

JOSSELINE. — Je fais toujours ce qui me plaît, c'est le secret de ma bonne mine. Donc, je me lève aussi tard que possible ; pas de culture physique, je vous expliquerai tout à l'heure par quoi je la remplace ; s'il fait beau, je vais à la piscine, je monte à cheval, je remue et je prends l'air autant que je peux.

» Donc, mon bain est pris, mon thé aussi, je me lève. Je n'emploi pour laver mon visage ni eau, ni savon, ni crème, mais un mélange d'alcool et d'éther dont je ne connais, hélas ! pas les proportions, mais qui est excellent pour les peaux un peu grasses. Entre parenthèses, qu'elles ne se plaignent pas, les jeunes femmes qui ont la peau un peu grasse : c'est extrêmement avantageux, cela se brise beaucoup moins vite que les peaux sèches, c'est solide et clair, et il suffit d'un bon entretien attentif avec une lotion légèrement astringente pour n'avoir ni visage brillant ni pores dilatés. Enchaînons...

» Pas de crème. Elle tourne facilement sous la poudre, et cela donne un aspect plâtré, maquillé, affreux. J'emploie un mélange d'eau de rose et d'un astringent que j'ignore, mais qui est sans doute du benjoin et je me poudre par-dessus. Ainsi, si j'ai trop chaud ,je puis essuyer la poudre et me repoudrer sans dommage.

ROUGE ET POUDRE

JOSSELINE — Je mets du rouge aux joues...

Jules BERRY — Oui.. tu mets de la poudre claire là où tu es blanche, et tu mets du rouge là où tu es rouge ; en somme tu recouvres ton teint de lys et de roses par un teint qui est exactement le même, à cela près qu'il est artificiel. Et dire que toutes les femmes font ça !...

JOSSELINE. — Ça n'a aucun rapport, voyons.

*Berry hausse les épaules en silence après un coup d'oeil chargé de réprobation .*

JOSSELINE — Donc, je mets du rouge gras aux joues — *avant* de me poudrer — ou bien du rouge en poudre — mais dans ce cas, *après*. Le rouge gras est plus difficile à étaler bien ,je choisis l'un ou l'autre selon mon humeur...

Jules BERRY. — C'est bien simple, el-

*(Voir la suite en 4ème page)*

## Maquillez-vous comme une STAR !

MADELEINE CARROLL : Fardez vos yeux !

BETTE DAVIS : Pas de fards pour les yeux !

La belle saison approche...

Le climat de Californie étant très chaud, les maquilleurs de Hollywood ont tout spécialement étudié la question, donnant aux vedettes des secrets de séduction qui résistent aux plus fortes chaleurs.

Prenons donc exemple sur elles et, durant l'été, suivons les conseils qu'elle nous donnent aimablement.

MADELEINE CARROLL

Voici ce que nous dit Madeleine Carroll :

Les yeux sont un de s points les plus importants du maquillage. Lorsque vos yeux sont bien fardés, lorsqu'une ombre propice vient leur donner un éclat mystérieux, lorsque vos cils sont allongés de mascara, trempez une petite brosse dans l'eau très chaude et passez-la sur vos sourcils. A l'aide de cette brosse humide et chaude, relevez aussi vos cils. Vous ne semblerez pas fardée et vos cils auront l'air d'être naturels.

JAN ET GAYNOR

Fay Wray, de même que Janet Gaynor, nous conseille autre chose dans le même esprit.

Une fois que vos yeux sont faits, ne manquez pas de peigner vos cils avec un peigne minuscule à dents très serrées ; cela active leur pousse, les fortifie et les empêche de coller les uns aux autres.

Mirna Loy assure que pour se bien farder les lèvres, il faut avoir recours au rouge liquide que l'on passe à l'aide d'un pinceau.

Parlons maintenant un peu du maquillage général du visage .

BETTE DAVIS

Bette Davis a, sur ce sujet, des idées très arrêtées :

En été, ne mettez pas de fond de teint, supprimez même toute crème de beauté. Mettez la poudre à même la peau. Par les chaleurs, délaissez le rouge gras pour les joues ; seul, du rouge sec, compact, sera gracieux. Et mettez-en peu, très peu.

Poudrez-vous ensuite avec une poudre plutôt claire : de toute façon, d'un ton plus clair que votre teint.

Abandonnez les fards pour les yeux, cela durcit les traits. Ne faites que passer un peu de brillant sur vos paupières, mais n'oubliez jamais d'allonger vos cils avec un bon mascara. Aucune femme n'est jolie sans cela.

Quant à vos lèvres, plus elles seront rouges, plus on trouvera tentantes : ne négligez donc pas de rehausser votre visage par une touche d'un rouge très vif.

Bette Davis semble vraiment très compétente lorsqu'il s'agit de beauté !

GLORIA STUART

De même Wini Shaw, qui pour être impéccablement poudrée, ne manque jamais de retirer l'excès de poudre sur son visage avec une brosse souple et très douce.

La brosse à poudre n'est guère nouvelle (ma grand'mère s'en servait), mais les vedettes américaines croient l'avoir inventée !

Enfin la charmante Gloria Stuart nous assure qu'elle fabrique elle-même sa crème à démaquiller, en prenant de la lanoline pure et en y ajoutant une égale quantité d'huile minérale.

Non seulement cela retire toute trace de fard, nous dit-elle, mais encore cette préparation nourrit l'épiderme de façon parfaite.

Contre les coups de soleil, rien n'est meilleur, paraît-il, et lorsque l'aimable artiste prend un bain desoleil, elle n'oublie jamais de s'enduire au préalable de cette préparation.

★

Et maintenant aimables lectrices munies de ces conseils, données par les femmes les plus expérimentées sous ce rapport de Hollywood, vous ne pouvez manquer d'être belles au soleil.

Je vous souhaite d'heureuses vacances, durant lesquelles vous remporterez de nombreux succès.

## Le bonheur à vos pieds

## *Ayez le pied alerte, mesdames, pour pouvoir montrer un visage riant*

La fatigue des pieds est bien la plus pénible qui soit, elle se reflète sur le visage. La coquette qui dirait : « Pourquoi tant soigner mes pieds, puisque je ne le montre pas » ferait le plus sot des calculs. Ayez le pied alerte et joyeux, pour pouvoir montrer un visage riant.

LE MATIN : FRICTIONS

Songez que tout le poids du corps repose sur un seul point de votre pied. Pour maintenir l'équilibre lorsqu'on n'avance pas, il faut faire une suite de petites crispations continuelles. Lorsque vous savez que vos pieds devront être mis à une dure épreuve, le matin d'une journée de grande marche ou lorsque vous avez de longues heures de piétinements sur place en perspective, vous frictionnerez vos pieds, surtout les doigts à l'eau de Cologne et, s'ils ont souffert la veille, avec un peu d'alun. Il faut le matin leur donner un peu d'agilité. Sautillez une minute sur un tapis, deux pas de chaque pied.

Vous pouvez aussi les frictionner avec la lotion suivante dont une aimable lectrice a bien voulu nous envoyer l'excellente formule :

| | |
|---|---|
| Formol | gr. 10 |
| Glycérine | » 5 |
| Alcoolat de lavande à 90° | 150cm3 |

Massez légèrement le pied avec cette mixture.

Si vous avez les pieds exceptionnellement fragiles, vous pouvez parfaire le traitement en les saupoudrant avec une poudre qui évite la transpiration et par cela même évite cloques et enflures :

| | |
|---|---|
| Alun en poudre fine | gr. 50 |
| Sulfate d'alumine en poudre fine | » 10 |
| Talc | » 100 |

LE JOUR : ATTENTION A VOS CHAUSSURES

Si vous devez marcher beaucoup ne portez pas de hauts talons. Vous devez avoir des embauchoirs de bois bien à votre pied , sans ressort, et qui passent la nuit dans vos souliers. Chaussures dures ou chaussures de sport doivent être cirées chaudes au moment où on les quitte. Ainsi vous éviterez le pli qui blesse le dessus du pied. Si la chaussure blesse au talon, placez la corne à chaussure droite à l'arrière du soulier vide, tenue en place par l'embauchoir.

Les jours chauds, portez des souliers de toile sombre ou des souliers ajourés qui laissent respirer la peau.

Attention au régime : les grands marcheurs savent que boire très froid, prendre des glaces et des alcools fatigue les pieds. En effet, ces trois fâcheuses pratiques hébètent les nerfs et causent une congestion générale.

Naturellement, vous savez couper le temps pour ne pas rester debout immobile : vous asseoir, au moins dix minutes par heure ; vous appuyer ou marcher au lieu de rester sur place. ( Quiconque sait attendre attend en marchand ) .

LES SOINS DU SOIR

Mais c'est le soir que vous aurez le plus à vous occuper de vos pieds. Il s'agit d'abord de leur enlever crispation ou crampe de fatigue ; pour cela, quelques secondes de lotion très chaude, aussi chaude que vous pourrez le supporter, montant jusqu'à mi-jambe. Les applications de grosse serviette trempée très chaudes sont plus reposantes qu'un bain de pieds brûlant.

Mais pour que ces lotions n'amollissent pas la peau, ayez recours au plus énergique des cicatrisants et des astringents : l'alcool camphré. Sur les points irrités ou excoriés, un peu de pommade camphrée. ( Un touriste devrait toujours en emporter un tube dans son sac ) .

## Vos beaux cheveux

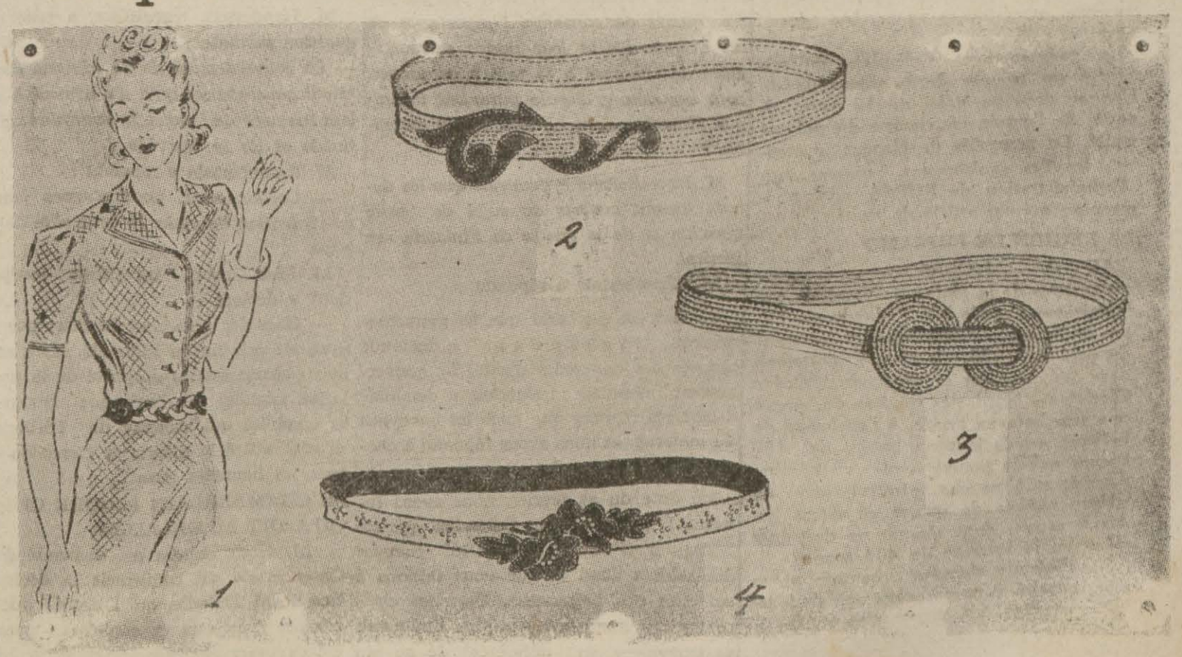
Je ne suis pas blonde, je suis châtin châtin clair, mais j'ai toujours eu un teint de blonde, pas ambré du tout, c'est même pour cela que j'ai commencé par faire décolorer mes cheveux au blond doré. Ça me paraissait plus logique...

Après quoi je les ai fait décolorer au platine, parce que cela me paraissait vraiment plus joli... Seulement, il faut avertir mes lectrices : qu'elles ne se décolorent point surtout au blanc platine, s'il ne leur est pas possible d'aller au moins 2 fois par semaine chez le coiffeur. L'or... et plus le platine.... sont coûteux et exigent un entretien considérable. Ne tentez pas de faire vous mêmes vos décolorations; il ne vous est pas possible d'être minutieusement adroites, vous risquez de laisser des racines sombres — c'est laid et ça fait sale — ou bien de toucher une partie de cheveux déjà décolorée, alors ça casse. Vous risquez aussi, au lieu de sembler coiffée de soie floche, de paraître coiffée de chanvre cardé. Il vaut mieux mille fois mieux garder votre teinte naturelle que la transformer par vos propres moyens...

Le rinçage à l'ampoule bleue ou mauve (je préfère le bleu) est bien plus joli qu'au rose. Il ne supprime pas, bien entendu, le rinçage au vinaigre.

« Si vous avez les cheveux platinés, lavez-les tous les 4 ou 5 jours. Jaunes d'oeuf et rhum. Avant le lavage, il est excellent de se masser le cuir chevelu à l'huile et de laisser séjourner l'huile une dizaine de minutes; cela rend aux cheveux de la souplesse et de la vie.

## Ce qu'on obtient avec une belle ceinture




Une belle ceinture relève une robe très simple. Seulement elle coûte souvent assez cher. Pourquoi ne pas la faire soi-même ? Avec peu d'étoffe ; on peut obtenir des résultats surprenants.

Voici (1) une ceinture en peau de Suède noire dont on remplace la partie de devant par de la peau de Suède tressée, de couleur noire, verte et rouge; de part et d'autre, sont deux boutons. On peut varier d'ailleurs ces couleurs.

Une autre ceinture ( 2 ) de la même étoffe que la robe est ornée de rangées de points faits à la machine et d'un motif en peau de Suède ou en velours.

On peut obtenir un résultat analogue avec une ceinture en étoffe floche ( 3 ) montée sur une double ficelle qui lui assure la solidité voulue.

Enfin cette ceinture en peau de Suède ( 4 ) est ornée d'une gracieuse fleur en ruban.

# Le texte intégral des documents signés le 12 mars à Moscou

Moscou, 13 A.A. - L'Agence Tass communique le texte suivant du traité de paix conclu entre l'URSS et la Finlande :

Le Presidium du Soviet Suprême de l'URSS d'une part et le Président de la République de Finlande, d'autre part, animés du désir de mettre fin aux opérations militaires engagées entre les deux pays et d'établir de solides rapports pacifiques mutuels.

Convaincus que la définition des conditions exactes pour la sauvegarde d'une sécurité mutuelle, y compris celle des villes de Léningrad et de Mourmansk correspond aux intérêts des deux parties contractantes.

Reconnurent nécessaire de conclure à ces fins un traité de paix et nommèrent leurs plénipotentiaires avec les pouvoirs nécessaires :

Pour le Conseil Suprême de l'URSS : Molotov Viatcheslav Mikhalovich, président du Conseil des commissaires du peuple aux Affaires étrangères ; Jdanov Alexandrovitch, membre du Presidium du Soviet Suprême de l'URSS. ; Vassilievski Alexandre Mikhaelovitch commandant de brigade.

Pour le Président de la République de Finlande : Ryti Risto, président du Conseil des ministres de la République de Finlande ; Paasikivi Juho Kusti, ministre ; le général Valden Karl Rudolph ; le professeur Vojonmaa Vjaine.

Ces plénipotentiaires, après avoir présenté leurs pleins pouvoirs, qui furent reconnus en bonne et due forme, convinrent ce qui suit :

LA FRONTIERE D'ETAT

ART I — Les opérations militaires entre l'URSS et la Finlande cessent immédiatement, selon le processus prévu par le protocole annexé au présent traité.

ART. II — La frontière d'Etat entre l'URSS et la République de Finlande est fixée selon une nouvelle ligne. D'après le tracé de cette ligne sont compris dans le territoire de l'URSS :

L'isthme de Carélie tout entier, y compris Viborg — Viipuri — avec le golfe de Viborg et de ses îles, les rives occidentales et septentrionales du lac de Ladoga avec les villes de Kexholm, de Sortavala, de Suojarvi, plusieurs îles du golfe de Finlande, le territoire à l'Est de Merkiarvi avec la ville de Kuolajarvi et une partie des presqu'îls de Rybatchi — des pêcheurs — et de Seredni, conformément à la carte jointe au présent traité.

Une description plus détaillée de la ligne-frontière sera établie par une commission mixte composée de représentants des parties contractantes. Cette commission devra être formée dans un délai de dix jours à partir de la date de la signature du présent traité.

LES BASES NAVALES

ART. III — Les deux parties contractantes s'engagent à s'abstenir de toute agression l'une contre l'autre, de ne conclure aucune alliance quelconque et de ne pas participer à des coalitions dirigées contre l'une ou l'autre partie.

ART. IV — La République de Finlande consent à donner à bail à l'URSS, moyennant le paiement annuel par cette dernière de 8 millions de marks finlandais pour une durée de 30 ans, la presqu'île de Hangoe et le territoire maritime environnant, dans un rayon de 5 milles au sud et à l'est de 3 milles à l'ouest et au nord de ladite presqu'île, et plusieurs îles avoisinantes, conformément à la carte ci-jointe, pour y établir une base militaire capable de défendre contre une agression l'entrée du Golfe de Finlande.

En outre, dans le but de protéger sa base maritime, l'URSS a le droit d'y installer à son compte des forces armées terrestres et aériennes au nombre nécessaire.

Le gouvernement finlandais retirera toutes ses troupes de la presqu'île de Hangoe dans un délai de 10 jours à partir de l'entrée en vigueur du présent traité. La presqu'île de Hangoe, y compris les îles avoisinantes, passent sous l'administration de l'URSS, conformément au présent article du traité.

LA REGION DE PETSAMO

ART V — L'URSS s'engage à retirer ses troupes de la région de Petsamo, volontairement cédée à la Finlande par l'Etat soviétique, conformément au traité de paix de 1920, à ne pas entretenir dans les eaux sur la côte de l'Océan Glacial du Nord des navires de guerre et autres bateaux armés, à l'exclusion de bateaux armés jaugeant moins de 100 tonnes qu'elle pourra avoir en nombre illimité, et à ne pas entretenir plus de quinze navires de guerre et autres bateaux armés, dont chacun ne doit pas dépasser le tonnage de 400 tonnes.

La Finlande s'engage, comme prévu par le traité, à ne pas entretenir dans les eaux susdites des sous-marins et des avions armés.

De même, la Finlande s'engage, comme prévu par le traité susdit, à ne pas établir sur cette côte des ports militaires, des bases pour flotte de guerre et des chantiers militaires de réparations d'un volume excédant les besoins des navires susdits et de leur armement.

[ Ici manque l'Article VI, pas encore parvenu. L'article VI du traité de paix avec la Finlande comporte que le libre transit des citoyens soviétiques et des marchandises sera assuré dans Petsamo, allant en Norvège ou vice versa. ]

ART VII — Le gouvernement finlandais accorde à l'URSS le droit de transit de marchandises entre l'URSS et la Suède, et, afin de développer ce transit par la route ferroviaire la plus courte, l'URSS et la Finlande reconnaissent qu'il est nécessaire de construire, chaque partie sur son territoire, autant que possible au cours de l'année 1940, une voie ferrée reliant Kandalaktcha à Kemijavi.

LES RELATIONS ECONOMIQUES

ART. VIII — Dès l'entrée en vigueur du présent traité, les relations économiques seront reprises entre les parties contractantes et, dans ce but, les parties contractantes entreprendront des pourparlers pour la conclusion d'un traité commercial.

ART. IX. — Le présent traité de paix entrera en vigueur immédiatement après sa signature et sera ensuite soumis à la ratification.

L'échange des instruments de ratification aura lieu à Moscou dans un délai de dix jours.

Le présent traité a été rédigé en deux expéditions dans chacune des langues russe, finnoise et suédoise, le 12 mars 1940, à Moscou.

Signatures : Molotov, Jdanov, Vassilevski, Risto Ryti, Paasikivi, Valden, Vjaine Vojonnaa.

## Les opérations militaires pour le retrait des troupes soviétiques et finlandaises

**(PROTOCOLE ADDITIONNEL)**

Protocole au traité de paix entre l'URSS et la Finlande en date du 12 mars 1940.

Les parties contractantes établissent l'ordre de cessation des opérations militaires et le retrait des troupes au-delà de la frontière de l'état établie par le traité, comme suit :

1 — les opérations militaires cesseront des deux côtés le 13 mars 1940, à 12 heures (heure de Léningrad) ;

2 — dès l'heure fixée pour la cessation des opérations militaires il sera établi entre les positions des détachements d'avant-garde une zone neutre de un kilomètre et en outre au cours du premier jour les troupes de la partie qui se trouvent sur le territoire de l'autre partie, suivant la nouvelle frontière d'Etat, se retireront de un kilomètre ;

3 — le retrait des troupes au-delà de la nouvelle frontière de l'Etat et l'avance vers cette frontière l'autre partie commencera à 10 heures, le 15 mars 1940 sur toute l'étendue de la frontière, depuis le golfe de Finlande jusqu'à Lieksa et à 10 h. le 16 mars, au nord de Lieksa. Le retrait aura lieu par étapes journalières d'au moins 7 kilomètres par jour et l'avance des troupes de l'autre partie s'effectuera de façon à conserver entre les détachements de l'arrière garde des troupes retirées et les détachements d'avant garde des troupes de l'autre partie dirigées sur la nouvelle frontière un intervalle de sept kilomètres au minimum ;

4 — les termes du retrait des troupes sur les divers secteurs de la frontière d'Etat sont établis conformément à l'article trois, comme suit :

*a) dans le secteur depuis les sources des rivières de Tuntsajoki, Kuolajarvi, Takala, la rive est du lac de Oioukanojarvi, le retrait des troupes des deux parties sera terminé le 20 mars 1940 à 20 heures ;*

*b) dans le secteur au sud de Kuhmoniemi région de Latva, le retrait des troupes sera terminé le 22 mars 1940, à 20 heures ;*

*c) dans le secteur de Longavara Vjartsila, station Matkaselka, le retrait des troupes des deux parties sera terminé le 26 mars 1940 à 20 heures ;*

*e) dans le secteur de Koitsanlahti, station d'Enso, le retrait des troupes sera terminé le 25 mars 1940 à 20 heures ;*

*d) dans le secteur de Matkaselka Koitsanlahti, le retrait des troupes sera terminé le 22 mars 1940 à 20 heures ;*

*f) dans le secteur de la station Enso, île Bate, le retrait des troupes sera achevé le 19 mars 1940 à 20 heures.*

5 — l'évacuation des troupes de l'armée rouge du district de Petsamo sera terminé le 10 avril 1940 ;

6 — pendant le retrait des troupes au-delà de la frontière de l'Etat, le commandement des deux parties est obligé de prendre toutes les mesures nécessaires dans les villes et localités qui passent à l'autre partie en vue de leur conservation et de prendre les mesures convenables pour que les villes, localités, ouvrages défensifs et économiques tels que ponts, digues, aérodromes casernes, dépôts, noeuds ferroviaires entreprises industrielles, télégraphes, centrales électriques soient préservés de détérioration et de destruction ;

7 — toutes les questions pouvant surgir à l'occasion de la transmission par une partie à l'autre partie des districts, points, villes et ouvrages indiqués au paragraphe six du présent protocole, seront résolues par les représentants des deux parties sur place et dans ce but sur chaque chemin principal de mouvement des deux armées des représentants spéciaux sont désignés par le commandement ;

8 — l'échange des prisonniers de guerre aura lieu le plus tôt possible après la cessation des opérations militaires en vertu d'un accord spécial.

Le protocole est signé par : MM. Molotov, Jdanov, Vassilevski, Risto Ryti, Paasikivi Valden, Vaine Vojonmaa.

## Les déclarations d'hier de M. Chamberlain aux Communes

*(Suite de la 1ère page)*

la Finlande a dit :

*— N'est-il pas vrai que les Finlandais ont demandé à plusieurs reprises que la Grande Bretagne leur envoyât du matériel et des hommes ? N'est-il pas pitoyable, quand on considère l'importance de ces événements et leur portée extraordinaire de chercher à se faire pardonner pour des raisons d'ordre purement technique l'inaction dont on s'est rendu coupable ?*

*M. Hore-Belisha a demandé que les débats fussent ouverts au sujet de cette question et de la guerre de Finlande en général.*

M. Chamberlain a répondu :

— Il n'est pas vrai que le gouvernement finlandais a demandé reprises des demandes d'aide. Le gouvernement finlandais finlandais a demandé à diverses reprises que nous lui envoyons du matériel et nous avons répondu à chacune de ses demandes.

En date du 25 février, nous avons informé le gouvernement finlandais que s'il désirait nous serions prêts à lui envoyer des soldats aussi et que nous faisions à cet effet nos préparatifs. Dans les circonstances dans lesquelles les Finlandais se trouvaient, ils décidèrent de ne pas nous lancer cet appel.

Un des chefs de l'opposition Sir Archibald Sinclair a condamné l'agression soviétique et a payé un tribut d'hommages à l'armée et à la nation finlandaises. Il a demandé ensuite au gouvernement s'il confirmait les chiffres qui ont été publiés au sujet du matériel de guerre envoyé en Finlande.

M. Chamberlain a répondu :

— Je n'accepte aucune responsabilité pour les chiffres qui ont été publiés par la presse. Il nous faudrait quelque temps pour décider s'il conviendrait d'indiquer ces chiffres.

M. Henderson, travailliste, a posé la question suivante :

*— Le gouvernement de Sa Majesté pourrait-il nous assurer qu'il n'a menacé à aucun moment de violer la neutralité de la Suède et de la Norvège ?*

*M. Chamberlain a répondu :*

*— Certainement, nous n'avons jamais eu l'intention de violer la neutralité de ces pays.*

M. Mac Govern travailliste indépendant a déclaré :

— Bien des gens sont heureux que la lutte ait pris fin en Finlande. Nous sommes certains que la majorité de la population anglaise est d'avis que Staline et sa conduite qui s'inspire de l'hitlerisme se sont attiré le mépris et l'aversion de tous les honnêtes gens .

M. CHAMBERLAIN IGNORE CE QU'A DIT M. DALADIER

M. Hore Belisha a demandé à M. Chamberlain s'il confirmait la déclaration de M. Daladier qui a certifié que des troupes françaises et anglaises auraient été envoyées en Finlande et si on avait promis aux Finlandais de leur envoyer ces forces, mais en y mettant de telles restrictions que les Finlandais jugèrent que ces forces ne leur auraient pas servi à repousser l'agression soviétique.

M. Chamberlain a répondu :

*— Je cherche à apprendre exactement ce que M. Daladier a dit. Jusque-là je préfère ne rien dire.*

## La presse turque de ce matin

(Suite de la 2ème page)

succès complet d'une résistance entreprise dépend en premier lieu de l'action des peuples aux intérêts communes, dans un même sentiment. La Finlande, partageant en certains problèmes vitaux déterminés la communauté de sort avec ses voisins de la Baltique, s'attendait, dans cette guerre, à une aide plus sincère, plus courageuse et — pourquoi ne pas le dire ouvertement ? — plus loyale de leur part. Si les pays nordiques avaient pu agir comme il l'aurait fallu devant le malheur qui avait fondu sur leur compagne du sort, la paix signée hier aurait pu avoir des clauses plus favorables pour la Finlande.

Mais nous vivons dans une période de peur et d'incertitude provoquée par un égoïsme tragique. Personne n'a confiance en son prochain et chaque Etat semble n'être préoccupé que de sa propre existence. Ce souci de la vie, qui a revêtu un caractère morbide, a assombri et même détruit en certaines régions, ce besoin d'élan que nous estimons être le principe même de l'existence.

A ce point de vue, on ne devrait pas voir dans la façon d'agir des pays nordiques, un acte contraire aux exigences de l'époque.

Quant aux rumeurs qui déferlent depuis hier, nous continuons à ne leur prêter aucune importance. La paix finno-soviétique a ramené la situation à sa première forme, telle qu'elle se présentait, il y a trois mois et demi. En d'autres termes, le conflit entre les démocraties et le Reich rappelle la phase d'avant le mois de décembre. A cette époque, la Russie ne nourrissait pas à l'égard de l'Allemagne des sentiments bien différents de ceux qu'elle lui porte maintenant. Elle n'a pas déclaré la guerre aux démocraties pas plus qu'elle n'avait promis une aide particulière à l'Allemagne.

Alors ? A quoi bon faire du bruit ?

PRIERES POUR LA PAITX A ROME

Rome, 13 — On célébrera solennellement à Rome la Sainte Catherine de Sienne, du 30 avril au 5 mai dans l'église de Sainte Marie, où le corps de la Sainte st conservé. Le Pape se rendra dans cette église pour assister à la grand ' messe finale et invoquer Dieux pour le retour de la paix dans le monde.

LES TERRORISTES CHINOIS A L'OEUVRE

Shanghai, 13 — Lujensui, considéré comme le collaborateur de Wanking-wey dans le mouvement pour la formation d'un gouvernement central chinois, a été attaqué chez lui par des inconnus et blessé mortellement ainsi que sa femme, à coups de hache. On estime qu'il s'agit d'un attentat politique.

LES COMMUNISTES EN BELGIQUE

Bruxelles, 13 (A.A.) — La police d'Eupen fit une perquisition dans le domicile d'une militante communiste où de nombreux journaux, tracts et brochures furent saisies.

## Josseline Gaël dit

(Suite de la 3ème page)

le fait tout selon son humeur... Si c'est ce que vous appelez une méthode, moi je veux bien...

LES CILS

JOSSELINE, *ignorant l'interruption* — J'épile légèrement mes sourcils...

BERRY, *explosif* — Légèrement !.. C'est-à-dire que tu enlèves ceux que la nature t'a donnés...

JOSSELINE, *indignée* — C'est absolument faux ! Je m'enlève que ceux qui ne sont pas àleur place, qui poussent sur les paupières ou sur le front...

BERRY, *avec une évidente et masculine mauvaise foi.*

— C'est bien ce que je disais. Tu arraches patiemment les sourcils que la nature t'a donnés, et puis tu les redessines exactement à la même place, mais au crayon... De sorte que, quand c'est fini... eh bien... c'est comme si tu n'avais rien fait...

Josseline GAEL, *dédaignant cette calomnie.* — Je prends pour les lèvres, du rouge clair, pour blondes...

Jules BERRY, *sérieux comme un pape.* — Ça au moins, c'est une chance....


## Théâtre de la Ville

*SECTION DRAMATIQUQE*

*TEPEBAŞI*

*CETTE FEMME*

*Section de comédie, Istiklâl caddesi*

*CHACUN A SA PLACE*


L'ITALIE CONTINUERA A RECEVOIR LE CHARBON ALLEMAND

MAIS ELLE L'IMPORTERA PAR VOIE FERREE

Rome, 13 A. A. — Poursuivant les pourparlers qui eurent lieu entre M. von Ribbentrop, ministre des affaires étrangères du Reich, et le Duce, la commission allemande et la commission du gouvernement italien pour la réglementation des relations économiques germano-italiennes ont tenu une séance extraordinaire qui a eu pour but de prendre les mesures nécessaires pour exécuter les fournitures de charbon allemand à l'Italie complètement par voie terrestre et pour couvrir de cette manière tout le besoin d'importation italienne en charbon.

Hier, le président de la commission gouvernementale allemande, le ministre Clodius, et le président de la commission gouvernementale italienne, le sénateur Giannini, ont signé un protocole respectif.

Sahibi : ...
Umumi Neşriyat Müdürü :
M. ZEKI ALBALA
Basimevi, Babok, Galata, St. Pierre Han
İstanbul

## LA BOURSE

Ankara 13 Mars 1940

(Cours informatifs)

| | Ltq. |
|---|---|
| (Ergani) | 19.97 |
| Sivas-Erzerum II | 19.44 |

CHEQUES

| | Change | | Fermeture |
|---|---|---|---|
| Londres | 1 | Sterling | 5 21 |
| New-York | 100 | Dillars | 130.19 |
| Paris | 100 | Francs | 2.9726 |
| Milan | 100 | Lires | 6.9925 |
| Genève | 100 | F. suisses | 29.26 |
| Amsterdam | 100 | Florins | 69.1611 |
| Berlin | 100 | Reichsmark | |
| Bruxelles | 100 | Belgas | 22 0075 |
| Athènes | 100 | Drachmes | 0.965 |
| Sofia | 100 | Levar | 1.6225 |
| Prag | 100 | Tchécoslov. | |
| Madrid | 100 | Pesetas | 13.36 |
| Varsovie | 100 | Zlotis | |
| Budapest | 100 | Pengos | 23 955 |
| Bucarest | 100 | Leys | 0.6275 |
| Belgrade | 100 | Dinars | 3 1375 |
| Yokohama | 100 | Yens | 31 72 |
| Stockholm | 100 | Cour. S. | 30.8275 |
| Moscou | 100 | Roubles | |

# Vers un pacte défensif des trois Etats scandinaves?

## Déclarations de M. Tanner

Helsinki, 14 — Le ministre des affaires étrangères, M. Tanner a fait des déclarations à la presse. Il a dit notamment :

— Après 3 mois et demi d'épreuves nous sommes unis comme jamais. Nous avons bénéficié de la sympathie active du monde entier. Des secours matériels et des volontaires nous ont été envoyes.

Au cours de ces dernières journées de guerre, les volontaires suédois tenaient seuls le front dans le secteur de Sala. Si l'aide qui nous a été prêtée vers la fin de notre lutte nous avait été assurée dès le début, le sort de la guerre eut pû être différent.

Nous n'avons aucun reproche à adresser à nos voisins scandinaves s'ils n'ont pas cru devoir se départir de leur neutralité.

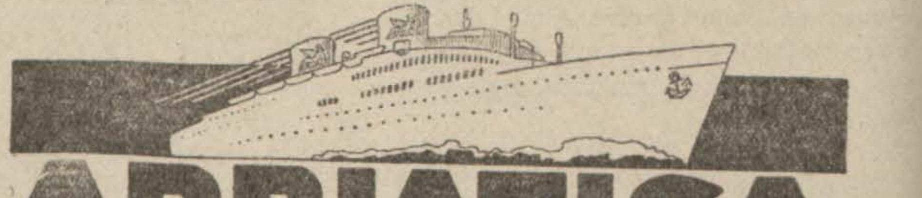
Comme conséquence de la guerre soviéto-finlandaise, un projet d'alliance défensive entre la Suède, la Norvège et la Finlande avait été envisagé pour la sauvegarde de l'indépendance et de l'intégrité des trois pays. Ce projet sera transformé au plus tôt en un projet de traité.

En ce qui concerne le projet d'une garantie allemande pour le traité soviéto-finlandais, le gouvernement du Reich a fait savoir qu'il n'avait aucun intérêt à cette question.

LES VENTES D'AVIONS AMERICAINS AUX ALLIES

Washington, 13 — La nouvelle que le ministère de la guerre a approuvé la vente aux alliés du nouveau modèle d'avion «Curtiss P. 40» et que la commission d'achats franco-britannique travaille en vue d'obtenir d'autres types d'avions très récents dont l'armée des Etats-Unis n'est pas encore dotée, a déclenché une tempête de protestations dans les cercles politiques de Washington.


# Mouvement Maritime



ADRIATICA
SOC. AN. DI NAVIGAZIONE-VENEZIA

| | | Départs pour |
|---|---|---|
| ASSIRIA<br>CAMPIDOGLIO | Mercredi 20 Mars<br>Mercredi 27 Mars | Burgas, Varna, Constantza, Sulina, Galatz, Braïla |
| BOLSENA | Mercredi 27 Mars | Constanza. Varna, Burgas, |
| BRIONI (Lignes Express) | Vendredi 22 Mars | Pirée. Brindisi, Venise, Trieste |
| MERANO | Vendredi 29 Mars | Pirée, Naples, Gênes, Marseille |
| Citta' di Bari<br>Ligne Express | Jeudi 28 Mars | Pirée, Naples, Gênes, Marseille |
| ALBANO | Mercredi 20 Mars | Izmir, Calamata Patra, Venise Trieste |
| ABBAZIA | Lundi 18 Mars | Cavalla, Salonique. Volo, Pirée, Patras, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste |

«Italia» S. A. N.

Departs pour l'Amérique du Nord

CONTE DI SAVOIA de Gênes 18 mars
« Naples 19 mars
REX de Gênes 2 Avril
« Naples 3 «

Départs pour l'Amérique du Sud:

OCEANIA de Trieste le 25 Mars
de Naples le 27 Mars
CONTE GRANDE de Gênes 6 Avril
de Barcelone 7 Avril

Departs pour l'Amérique Centrale :

VIRGILIO de Gênes 21 Mars
de Barcelone 23 Mars

« Lloyd Triestino» S.A.N

Départs pour les Indes et l'Extrême-Orient :

CONTE VERDE de Gênes 8 Mars
CONTE ROSSO de Trieste 12 Avril

Départ pour l'Australie :

ROMOLO de Gênes 22 Mars

Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

Agence Générale d'Istanbul

Sarap İskelesi 15 17, 141 Mumhané. Galata Téléphone 44877